

Prot.: 0587.01.01

Vers. SEP/19

**Markterhebung  
mittels Veröffentlichung  
einer Vorinformation**

**Abgabe der Interessensbekundung zur  
Ermittlung von  
Wirtschaftsteilnehmern für die  
Einladung zum Verhandlungsverfahren  
für die Vergabe des  
Kindertagesstättendienstes (KITAS)  
für unser Mitglied Gemeinde Eppan**

Nach Einsichtnahme in das G.v.D. vom 18.04.2016, Nr. 50, Art. 4 und 35 sowie in das L.G. vom 17.12.2015, Nr. 16, Art. 55 und 58;

Festgestellt, dass die Notwendigkeit besteht, den Auftrag Vergabe des Kindertagesstättendienstes (KITAS) in der Gemeinde Eppan für den Zeitraum vom 01.01.2020 bis zum 31.12.2021 zu erteilen;

Für notwendig erachtet, im Sinne des Art. 58, Abs. 1, Buchstabe c) des L.G. vom 17/12/2015, Nr. 16, eine Veröffentlichung von Vorinformationen bekannt zu geben;

**MAN GIBT BEKANNT**

dass Emporium im Auftrag der Gemeinde Eppan eine Markterhebung durchführt, mit dem Zwecke der Ermittlung von Wirtschaftsteilnehmern, die im Besitze der unten angeführten Teilnahmevoraussetzungen sind und ihr Interesse bekunden, am Auswahlverfahren für den/die

**Indagine di mercato  
mediante pubblicazione  
di una preinformazione**

**Manifestazione di interesse per  
l'individuazione di  
operatori economici da  
invitare alla gara  
per la affidamento del servizio di  
microstruttura  
per il nostro socio Comune di Appiano**

Visto il Decreto legislativo del 18/04/2016, n. 50, artt. 4 e 35 e visto la Legge Provinciale del 17/12/2015, n. 16, artt. 55 e 58;

Rilevata la necessità di affidare affidamento del servizio di microstruttura nel Comune di Appiano per il periodo dal 01/01/2020 fino al 31/12/2021;

Ritenuto opportuno pubblicare un avviso di preinformazione ai sensi dell'art. 58, comma 1, lettera c) della L.P. 17/12/2015, n. 16;

**SI RENDE NOTO**

che Emporium per incarico del Comune di Appiano effettua un'indagine di mercato, finalizzata all'individuazione degli operatori economici che, in possesso dei requisiti di partecipazione di seguito indicati, sono interessati a partecipare alla procedura di gara affidamento del servizio di

Vergabe des Kindertagesstättendienstes (KITAS) in der Gemeinde Eppan, teilzunehmen.

### 1. Beschreibung

Die Ausschreibung betrifft die Vergabe des Kindertagesstättendienstes (KITAS) in der Gemeinde Eppan.

### 2. Dauer des Auftrages

Die Dauer des Auftrages beläuft sich auf Zwei Jahr/e, vom 01.01.2020 bis zum 31.12.2021.

### 3. Betrag und Eigenschaften der Dienstleistung

Der geschätzte Höchstbetrag der Dienstleistung beläuft sich auf **€ 740.000,00** zuzüglich der gesetzlich vorgesehenen Mehrwertsteuer.

Der Betrag setzt sich zusammen aus dem Ausschreibungsbetrag von **€ 740.000,00** (Betrag der Leistungen auf welche der Preisabschlag zu erfolgen hat) und aus den Sicherheitskosten von **€ 0,00**.

Die Kindertagesstätte muss für zirka 240 Tage im Jahr geöffnet sein und kann bis maximal 33 Kinder (St. Michael-Platz = 15; Pillhofstraße = 18) gleichzeitig aufnehmen, welche in einer Altersstufe zwischen 3 Monaten und bis zur Vollendung des 4. Lebensjahres liegen, und noch nicht den Kindergarten besuchen. Die Öffnungszeiten der Tagesstätte müssen von Montag bis Freitag,

-St.Michael-Platz von 07:30 Uhr bis 14:00 Uhr

-und in der Pillhofstraße von 07:30 Uhr bis 18:00 Uhr gewährleistet werden.

Die Gesamtanzahl der geschätzten abzuleistenden Stunden beträgt im Jahr zirka 37.000 Stunden. Der voraussichtliche Wert der Vergabe pro Jahr beläuft sich somit auf zirka € 370.000 (St.Michael-Platz für 15.000 x 10 €/h + Pillhofstraße für 22.000 x 10 €/h)

microstruttura al Comune di Appiano.

### 1. Descrizione

La gara riguarda l'affidamento del servizio di microstruttura nel Comune di Appiano.

### 2. Durata dell'incarico

La durata dell'incarico è di due anno/i, dal 01/01/2020 al 31/12/2021.

### 3. Importo e caratteristiche del servizio

L'importo massimo stimato del servizio ammonta ad **€ 740.000,00** oltre all'IVA in misura di legge.

L'importo va diviso nell'importo a base d'asta (importo delle prestazioni che è soggetto al ribasso) **€ 740.000,00** ed il costo per le misure di sicurezza nella misura di **€ 0,00**.

La microstruttura deve essere aperta circa 240 giorni all'anno e può accogliere fino ad un massimo di 33 (Piazza San Michele = 15; Via Pillhof = 18) bambini contemporaneamente, di età tra 3 mesi e 4 anni e che non frequentano la scuola dell'infanzia. L'apertura della microstruttura deve essere garantita dal lunedì al venerdì nelle seguenti ore:

-Piazza San Michele dalle ore 07:30 alle ore 14:00

-e Via Pillhof dalle ore 07:30 alle ore 18:00.

Il totale stimato delle ore da erogare sarà pari a circa 37.000 ore all'anno. Il valore annuale indicativo dell'appalto ammonta conseguentemente a circa € 370.000 (Piazza San Michele per 15.000 x 10 €/ora + Via Pillhof per

im Jahr.

22.000 x 10 €/h) all'anno.

Die Vergütung wird aufgrund der effektiv geleisteten Stunden berechnet.

Il corrispettivo verrà calcolato in base alle ore effettivamente erogate.

#### **4. Teilnahmevoraussetzungen**

#### **4. Requisiti di partecipazione**

An der gegenständlichen Markterhebung können sich jene Wirtschaftsteilnehmer beteiligen, welche nachfolgende Voraussetzungen haben:

Possono partecipare alla presente indagine di mercato gli operatori economici in possesso dei seguenti requisiti:

a) der Auftragnehmer muss im Besitze der Akkreditierung für die Führung des Kindertagesstättenendienstes gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 1180 vom 31.10.2017 sein bzw. im Besitz der Ermächtigung zur provisorischen Führung des Kindertagesstättendienstes sowie der Voraussetzungen laut Durchführungsverordnung DLH Nr. 42/2017 sein und ein Gesuch um Akkreditierung eingereicht haben;

a) l'appaltatore dev'essere in possesso dell'accREDITAMENTO per lo svolgimento del servizio di microstruttura secondo la deliberazione della Giunta Provinciale n. 1180 del 31/10/2017 ovvero dev'essere in possesso dell'autorizzazione per lo svolgimento del servizio di microstruttura in forma provvisoria, nonché dei requisiti previsti dal Regolamento di cui al DPGP n. 42/2017 ed aver presentato domanda di accREDITAMENTO;

b) Nichtvorhandensein der Ausschlussgründe gemäß Art. 80 des G.v.D. Nr. 50/2016, einschließlich die Verbotsmaßnahmen gemäß Art. 14 des G.v.D. Nr. 81/2008;

b) insussistenza di cause di esclusione di cui all'art. 80 del D.Lgs. n. 50/2016, compresi i provvedimenti interdittivi di cui all'art. 14 del D.Lgs. n. 81/2008;

c) Nichtvorhandensein der Hinderungsgründe gemäß Art. 67 des G.v.D. Nr. 159/2011 (Vorsichtsmaßnahmen);

c) insussistenza di cause ostative di cui all'art. 67 del D.Lgs. 159/2011 (misure di prevenzione);

d) innerhalb des eigenen Unternehmens die Sicherheitsvorschriften gemäß geltender Gesetzgebung zu erfüllen;

d) aver adempiuto all'interno della propria azienda agli oneri di sicurezza di cui alle vigente normativa;

e) mit den Bestimmungen des Gesetzes Nr. 68/99 in Bezug auf Personen mit Beeinträchtigung, in Ordnung zu sein;

e) essere in regola con la Legge n. 68/99 in materia di lavoro ai disabili;

f) Eintragung im Handelsregister bei der Handelskammer für Tätigkeiten, die dem Gegenstand des Auftrages entsprechen.

f) iscrizione nel registro delle imprese presso la C.C.I.A.A. per attività comprendente l'oggetto dell'appalto.

#### **5. Kriterien für die Auswahl des Auftragnehmers**

#### **5. Criteri di selezione per l'individuazione dell'appaltatore**

Die Auswahl des Dienstleisters erfolgt auf der Grundlage des wirtschaftlich günstigsten Angebotes gemäß Art. 33 des L.G. Nr. 16/2015. Dabei wird jenes Angebot bevorzugt, welches sich aufgrund des besten Preis-Leistungs-Verhältnisses unter vorrangiger Berücksichtigung von Qualitäts- und Nachhaltigkeitskriterien auszeichnet.

**Die gegenständliche Bekanntmachung mit dem Zwecke einer Markterhebung oder Vorinformation, ist nicht Antrag auf Abschluss eines Vertrages und ist weder für Emporium noch für die Gemeinde Eppan in keinsten Weise verbindlich.**

Die Gemeinde bzw. Emporium kann andere Verfahren beginnen und behält sich vor, das begonnene Verfahren jederzeit abzubrechen, ohne dass die antragstellenden Interessenten irgendeinen Anspruch erheben können, wobei die Liste der Wirtschaftsteilnehmer hinsichtlich dieser Bekanntmachung nachträglich erweitert werden kann.

#### **6. Teilnahme an der Markterhebung**

Die Wirtschaftsteilnehmer müssen, um an der Markterhebung teilnehmen zu können, ihre Interessensbekundung samt einer Erklärung, in welcher die Teilnehmer erklären, über die im Punkt 4) dieser Bekanntmachung vorgesehenen Teilnahmevoraussetzungen zu verfügen, welche vom gesetzlichen Vertreter digital unterschrieben ist und versehen mit einer Kopie des Ausweises des gesetzlichen Vertreters, mittels PEC-Mail [ausschreibungen@pec.emporium.bz.it](mailto:ausschreibungen@pec.emporium.bz.it)

**Innerhalb 17.10.2019 - 12:00 Uhr**

zu übermitteln ist.

Die Anträge, die nach der oben angeführten Frist eingehen, können nicht berücksichtigt werden.

La selezione del prestatore di servizio è compiuta sulla base dell'offerta economicamente più vantaggiosa di cui all'art 33 della L.P. n. 16/2015. Tale facendo viene preferita l'offerta che riporta il miglior rapporto qualità/prezzo, dando priorità ai criteri qualitativi e di sostenibilità.

**Il presente avviso, finalizzato ad un'indagine di mercato, non costituisce proposta contrattuale e non vincola in alcun modo né il Comune di Appiano né Emporium.**

Il Comune e/o Emporium si riserva di interrompere in qualsiasi momento il procedimento avviato, senza che i soggetti richiedenti possano vantare alcuna pretesa, nonché di integrare in fase successiva, l'elenco di operatori economici, di cui al presente avviso.

#### **6. Partecipazione all'indagine di mercato**

Gli operatori economici, per partecipare all'indagine di mercato, devono presentare la manifestazione di interesse a voler partecipare, assieme alla dichiarazione, che gli interessati possiedono i requisiti di partecipazione indicati al punto 4) del presente avviso, con apposizione della firma digitale del rappresentante legale e con una copia del documento d'identità del rappresentante legale. Tale documentazione è da trasmettere tramite PEC-Mail: [ausschreibungen@pec.emporium.bz.it](mailto:ausschreibungen@pec.emporium.bz.it)

**entro il termine del 17/10/2019 -ore 12:00**

Non saranno prese in considerazione le istanze pervenute oltre il termine sopraindicato.

Se nei termini previsti dovessero pervenire più di

Falls fristgerecht mehr als fünf gültige Interessensbekundungen einkommen sollten, wird die nächste Phase mit jenen Wirtschaftsteilnehmern eingeleitet die vom chronologischen Aspekt her unter den ersten fünf ihre Interessensbekundung abgegeben haben.

#### **7. Informationen**

Für Informationen können sich die Interessierten an die Emporium Genossenschaft:

[ausschreibungen@pec.emporium.bz.it](mailto:ausschreibungen@pec.emporium.bz.it)

TEL. 0471 170 1565 wenden.

Bozen, 03.10.2019

cinque manifestazioni di interesse valide, si precederà alla fase successiva con gli operatori economici che hanno consegnato tra i primi cinque in ordine cronologico la loro manifestazione di interesse.

#### **7. Informazioni**

Per informazioni gli interessati potranno rivolgersi ad Emporium:

[ausschreibungen@pec.emporium.bz.it](mailto:ausschreibungen@pec.emporium.bz.it)

tel. 0471 170 1565.

Bolzano, 03/10/2019

Emporium Genossenschaft  
digitale Unterschrift – firma digitale  
Peter Kaufmann  
Geschäftsführer - direttore